



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ
& Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và
Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng
1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi
tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
*Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến
văn phòng Giáo Xứ*

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM
YÊU VÀ GIỮ LUẬT



Ba năm đi rao giảng cùng với các môn đệ, Chúa Giêsu đã dạy dỗ các môn rất nhiều điều, Ngài đã củng cố niềm tin của các Ngài bằng nhiều phép lạ, đặc biệt bằng gương sáng của chính Ngài... Hôm nay, trong bữa ăn sau cùng, bữa tiệc ly với các môn đệ. Chúa Giêsu đã bộc bạch hết tâm sự của Ngài, và Ngài đã nói cho các môn đệ những lời tâm huyết, thâm sâu nhất. Ngài căn dặn các môn đệ :” Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy “. Chúa căn dặn các môn đệ :” Mến Chúa yêu người “. Lời nhấn nhủ, căn dặn của Chúa Giêsu xưa với các môn đệ cũng là lời Chúa muốn mọi Kitô hữu ngày nay tuân giữ. Đạo Công giáo do Chúa thiết lập là đạo tình thương. Bởi vì, thánh Gioan định nghĩa “ Thiên Chúa là tình yêu “. Yêu thương là chu toàn lề luật. Yêu thương là họa lại chính con người của Chúa. Mục đích cuối cùng của mọi lề luật nhằm giúp con người sống bác ái, quảng đại, xả kỷ đối với nhau. Chính vì thế, càng yêu thương, chúng ta càng chu toàn lề luật. Vì lề luật là để phục vụ con người, chứ không phải con người nô lệ lề luật. Nhưng, cuộc sống không phải ai cũng hiểu được như vậy, có những người đã dùng lề luật để đàn áp con người, có những người luôn dùng lề luật làm thước đo cho người khác, họ quên rằng lề luật trên hết mọi lề luật là yêu thương... Chúng ta nhiều khi cũng rơi vào tình trạng nệ luật: có khi chúng ta giữ luật để được người khác khen, để cho người lớn khen thưởng. Không giữ luật chúng ta sợ bị phạt, sợ bị khiển trách vv... Thái độ ấy và cung cách giữ luật ấy nhiều người mắc phải. Chúa Giêsu không muốn chúng ta giữ luật như thế mà Ngài muốn chúng ta trưởng thành, vững chắc và giữ luật vì tình yêu, chứ không giữ luật không ý thức, máy móc, không trưởng thành vì sợ hãi, vì sợ khiển trách, không được khen thưởng vv...

Lời Chúa hôm nay, giúp chúng ta hiểu rất rõ bởi vì khi xưa trong bữa tiệc ly với các môn đệ, Chúa Giêsu đã trút hết bầu tâm sự của mình, Ngài muốn các môn đệ yêu mến Ngài thì phải giữ đạo, thực hành đạo với đức tin trong sáng. Chúa căn dặn các môn đệ cũng đồng thời truyền cho chúng ta tuân giữ” Mến Chúa yêu người “. Chúa ban cho chúng ta đức tin qua bí tích rửa tội. Được đức tin hướng dẫn chúng ta bám chặt lấy Chúa, hoàn toàn phó thác nơi Ngài :” Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa “. Cuộc sống, sinh mạng của chúng ta hoàn toàn ở trong tay Chúa. Chúng ta tin Ngài, chúng ta sống đức tin. Có đức tin, chúng ta biết đạo, nên chúng ta giữ đạo, sống đạo vì yêu mến Chúa :” Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em phải giữ giới răn của Thầy”. Thực tế, trong đời làm con Chúa hằng ngày, chúng ta bắt gặp rất nhiều mẫu gương giữ đạo, sống đạo anh hùng. Một thánh Têrêsa Hải Đòng Giêsu đã sống hết mình vì tình yêu :” Trong Giáo Hội, con sẽ là Tình Yêu “. Một nữ thánh Têrêsa thành Calcutta đã sống phục vụ như Đức Giêsu, một thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã sống hết mình để củng cố “ đức tin cho Giáo Hội “ vv... Và còn biết bao nhiêu gương lành của các thánh và những Kitô hữu tốt lành.

Đoạn Tin Mừng này là những lời tạ từ của Chúa Giêsu trước khi Ngài rời bỏ các môn đệ để đi chịu nạn chịu chết. Các môn đệ tin vào Chúa Giêsu, Đấng là Thầy, là Chúa của các Ngài và tin vào Đấng phù trợ, là Thánh Thần mà Chúa Giêsu sẽ gửi đến :” Thầy không để các con mồ côi, Thầy sẽ trở lại với các con “.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con luôn tin tưởng vào tình yêu của Chúa và để chúng con luôn biết sống quảng đại phục vụ anh em. Xin Chúa cho chúng con biết tuân giữ lề luật một cách trưởng thành vì lòng yêu mến Chúa chứ không phải vì sợ phạt, sợ bị khiển trách, sợ bị trừ dập. Amen

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu cho các Kitô hữu ở Phi Châu noi gương Chúa Giêsu Đầy Lòng Thương Xót làm ngôn sứ chứng nhân cho hòa giải, công lý, và hòa bình.

TIN TRONG TUẦN

CUỘC THĂM DÒ Ý KIẾN CHUẨN BỊ CHO CÔNG NGHỊ CÁC GIÁM MỤC 2018 – Đề chuẩn bị cho Công Nghị Các Giám Mục Thế Giới tổ chức tại Rôma vào tháng 10 năm 2018 bàn về *Những Người Trẻ, Đức Tin, và Việc Phân Định On Gọi*, Tòa Thánh mời gọi những người trẻ cụ thể là các học sinh trung học (lớp 11 và 12), các sinh viên đại học hay đã tốt nghiệp, và cả những người lớn trung niên (tuổi từ 30 đến 40) tham gia vào cuộc Thăm Dò Ý Kiến (Survey) của Tòa Thánh qua trung gian của các giáo hội địa phương (Tổng Giáo Phận/Giáo Phận). Để tham gia đóng góp ý kiến suy nghĩ bằng cách trả lời các câu hỏi thăm dò xin vào website <http://sharewithfrancis.org>. Cuộc thăm dò sẽ kết thúc vào cuối tháng Năm năm nay

ÂN XÁ TOÀN PHẦN CỦA VIỆC KỶ NIỆM FATIMA TẠI GIÁO XỨ - Cách thứ hai thuộc loại điều kiện *đặc biệt* để lãnh ân xá toàn phần cho việc kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, Bồ Đào Nha là *cầu nguyện trước tượng Đức Bà Fatima*. Cách này dành cho các tín hữu kính viếng tượng Đức Bà Fatima được long trọng đặt ra cho việc tôn kính công cộng trong bất kỳ nhà thờ, nhà nguyện hay nơi thích hợp nào trong các ngày kỷ niệm các lần hiện ra, tức là các ngày 13 mỗi tháng từ tháng Năm đến tháng Mười năm 2017, và sốt sắng tham dự ở đó việc cử hành hay cầu nguyện nào mà tôn kính Đức Trinh Nữ Maria. Bên cạnh đó, họ phải cầu nguyện một kinh Lạy Cha, đọc một kinh Tin Kính và khấn cầu Đức Bà Fatima (*xem thêm mục tin ở trên*), Để giúp anh chị em **chu toàn cách thứ hai** này thì vào các ngày 13 trong mỗi tháng, từ tháng Năm đến tháng Mười, năm 2017, Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam cử hành *trước tượng Đức Mẹ Fatima trong nhà thờ việc cầu nguyện kinh Mân Côi (lần chuỗi), sau đó nguyện thêm một kinh Lạy Cha, đọc một kinh Tin Kính, khấn cầu ba lần: “Đức Bà Fatima – Cầu cho chúng con”, và xin cầu nguyện theo các ý định của Đức Giáo Hoàng.* Đây là lịch trình của việc cử hành:

1. Thứ Bảy ngày 13 tháng Năm (chính lễ trong lịch phụng vụ Đức Mẹ hiện ra tại Fatima): cử hành sau lễ sáng 8 giờ
2. Chúa Nhật ngày 13 tháng Tám: cử hành lúc 12 giờ 30 (sau lễ 11 giờ)
3. Thứ Sáu ngày 13 tháng Mười (ngày sau cùng để lãnh ân xá toàn phần của việc kỷ niệm Fatima): cử hành sau lễ sáng 8 giờ và vào lúc 6 giờ chiều trước lễ tối 7 giờ
4. Các ngày 13 của các tháng còn lại (Sáu, Bảy, Chín): cử hành vào lúc 6 giờ chiều trước lễ tối 7 giờ

Lưu ý: Dĩ nhiên để lãnh ân xá toàn phần, tự mỗi người còn phải lo chu toàn các điều kiện *thông thường* đó là xưng tội, rước lễ, dốc quyết chừa bỏ mọi tội lỗi, kể cả tội nhẹ, và cầu nguyện cho các ý định của Đức Giáo Hoàng (điều kiện sau

cùng này sẽ được làm chung trong thỉnh lạng vào lúc cuối của các giờ cử hành vào các ngày 13 như đã nói trên).

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, tung hoa và kiệu Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 7 tháng 5, bắt đầu lúc 10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ,** và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 28 tháng 5, bắt đầu lúc 8:35 sáng, trước lễ 9 giờ.** Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

THỨ SÁU ĐẦU THÁNG CẦU CHO CÁC THẦY THỤ PHONG LINH MỤC – Thứ Sáu và thứ Bảy ngày 2 và 3 tháng Sáu là **thứ Sáu** và **thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thỉnh lạng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có nghi thức làm phép tượng Đức Mẹ Fatima của Giáo Xứ, cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

– Đặc biệt cũng vào thứ Sáu đầu tháng Sáu này, các giờ châu Minh Thánh Chúa trong ngày xin anh chị em dâng lên để **cầu nguyện** cho: (1) **Các thầy Phó Tế sẽ được thụ phong Linh Mục cho Tổng Giáo Phận Washington** vào thứ Bảy ngày 17 tháng Sáu năm nay: thầy *Jonathan Berard*, thầy *Alberto Biondi*, thầy *Robert Boxie III*, thầy *Keith Burney*, thầy *Philip Ilg*, thầy *Ryan Pineda*, thầy *Jonathan Vanegas*, thầy *Stephen Wyble*; (2) Việc tăng triển ơn gọi linh mục và đời sống tận hiến (tu sĩ)

Lưu ý về lịch phụng vụ trong Giáo Xứ

– Xin nhắc Chúa Nhật tới là CN cuối tháng Hoa, chúng ta sẽ có *việc tôn kính Đức Mẹ* trước thánh lễ 9 giờ sáng bằng cách kiệu lần chuỗi, tung hoa và múa dâng hoa, chính xác sẽ bắt đầu lúc 8 giờ 35. Anh chị em nào đi lễ 7 giờ 30 mà không tham dự việc tôn kính Đức Mẹ xin sớm rời nhà thờ sau thánh lễ để tránh khó khăn về giao thông trên sân đậu xe một khi kiệu bắt đầu.

– Lễ Chiến Sĩ Trận Vong (Memorial Day) vào thứ Hai ngày 29 tháng 5 là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ không có thánh lễ chiều, nhưng có thánh lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8:30 sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện Kinh Sáng.

– Thứ Tư ngày 31 tháng 5 là Lễ Kính Đức Mẹ Thăm Bà Thánh Elisabeth, Giáo Xứ sẽ có hai lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

KẾT QUẢ CỦA VIỆC KIỂM TRA ĐÁNH GIÁ KIẾN THỨC

ĐỨC TIN – Hàng năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận tổ chức kiểm tra đánh giá kiến thức đức Tin của các em học sinh giáo lý trong Tổng Giáo Phận từ lớp 3 đến lớp 8 Giáo Lý. Cha Chánh Xứ cảm ơn các thầy cô giáo lý và các em học sinh giáo lý vì kết quả năm học này (2016-17) của chúng ta khá tốt. Chúng ta được xếp hạng A+, số điểm mỗi lớp GL của chúng ta cao hơn mức trung bình của tất cả các giáo xứ trong vùng là từ 10 đến 20%.

GHI DANH CHO NIÊN HỌC 2017-2018

(1) Bắt đầu từ Chúa Nhật 7 tháng 5, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2017-2018) cho các phụ huynh cũ, có con em đang học trong niên học 2016-2017. Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, số ID học sinh, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, không học niên khóa hiện tại. Xin phụ huynh điền đơn cẩn thận và đầy đủ. Điền xong, xin đừng giao cho các em đưa lại, cũng không giao cho các thầy cô, mà phải giao trực tiếp cho Đại Diện Ban Điều Hành (ngồi ở bàn lối vào trường học) khi đem con đi học vào các Chúa Nhật. Phụ huynh cũng có thể đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ như đã in trên đơn. Để tránh thất lạc và những sai sót khác, tuyệt đối không bỏ đơn trong giỏ xin tiền, tuyệt đối không nhờ người khác làm trung gian giao đơn, chẳng hạn như nhờ các ông từ, cô Loan, vì đó không phải là công việc của họ. Khi nộp đơn xin đóng học phí cùng lúc. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chính xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý. Để dễ dàng cho chương trình GL-VN, những phụ huynh nào có con em đang học xin nộp đơn và học phí trước ngày bế giảng niên học hiện tại (Chúa Nhật ngày 18 tháng 6).

(2) Đối với những phụ huynh mới, chưa có con em nào học đang học GL-VN, chúng tôi sẽ phổ biến đơn ghi danh bắt đầu từ tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc hoặc đăng

trong trang mạng của Giáo Xứ). Cũng xin lưu ý con em quý vị phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay thì mới có thể ghi danh học cho niên khóa 2017-2018.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh Giáo Lý lớp 8 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức trong Thánh Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017. Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu: Chúa Nhật ngày 21 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

2. Ngày Xét Minh Tinh Tâm và Xung Tội Lần Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp xét mình, tinh tâm, và xung tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 10 tháng Sáu, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tinh tâm, và xung tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

3. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh Giáo Lý lớp 2 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Minh Máu Chúa Kitô trong Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ Minh Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiện Minh Thánh Chúa.

4. Ngày Bế Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ 2015-16 vào Chúa Nhật ngày 12 tháng Sáu – Giáo Xứ và Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ cử hành Ngày Bế Giảng như sau:

CHƯƠNG TRÌNH BẾ GIẢNG NIÊN HỌC GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ VÀO CHÚA NHẬT 18 THÁNG 6 NĂM 2017

(1) Thánh Lễ Tạ Ôn Kết Thúc Niên Học GL-VN lúc 11 giờ trong nhà thờ

(2) Lễ Phát Thương trong hội trường nhà thờ. Lễ Phát Thương sẽ cử hành ngay sau Lễ Tạ Ôn 11 giờ và kết thúc vào khoảng 1 giờ 30. Trước khi bắt đầu Giáo Xứ sẽ cho các em học sinh và phụ huynh ăn trưa nhẹ. Hôm đó Giáo Xứ sẽ phát thưởng cho các em học sinh xuất sắc của mỗi lớp. Tường

trình kết quả của cả năm học (final grade report) sẽ được gửi bưu điện về cho phụ huynh của mỗi em học sinh. Lễ Phát Thường không quá một tiếng đồng hồ là cơ hội rất tốt để khích lệ các em học hỏi và ý thức hơn về tầm quan trọng của kiến thức giáo lý và việt ngữ. Cha Chánh Xứ và các thầy cô GL-VN hy vọng các phụ huynh đem con em đến dự đông đủ.

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận

Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

9th Annual Quo Vadis Camp on July 16-19, 2017 at Mount Saint Mary's Seminary for high school aged men. The fourday camp includes daily Mass, prayer, talks, sports, and much more. Bus transportation is available. Registration is now open for this event at www.dcpriest.org. For more information visit www.dcpriest.org or email vocations@adw.org or call 202 636 9020.

A **Men's Discernment Dinner** will be held at Saint John Paul II Seminary on **Sunday, May 14, from 5pm-8:30pm**. The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the priesthood with priests, seminarians, and other young men from the Washington DC area. Participants should be single men, college age and up, who are practicing Catholics. Participants please contact Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, at 202 636 9020 or vocations@adw.org for more information. Online registration at www.dcpriest.org is open.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-*

ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

DIỄN GIẢI VỀ HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH – Hội Thăng Tiến Hôn Nhân tổ chức diễn giải về hôn nhân và gia đình vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 6 từ 12 giờ 30 đến 4 giờ chiều trong Hội Trường Giáo Xứ. Diễn giả là Cha Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyền. Mời anh chị em đến tham dự để học hỏi và chia sẻ.

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 20/05/2017: Lễ vọng Chúa Nhật 6 Phục Sinh Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh
- ✠ LH Maria Lê thị Kiên Giang – lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phạm Thị Cỏn
- ✠ LH Gioan Phạm Văn Bình vừa mới qua đời
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ, anh chị em đã qua đời của g/đ Kim Phúc

Chúa Nhật Thứ 6 Phục Sinh – 21/05/2017

Cầu cho tất cả gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào – lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Giuse Hoàn Văn Thanh

- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung, LH Maria Bùi Thị Sầu, LH Maria Phạm Thị Vui và LH Maria Bùi Thị Thơm
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân trong gia đình
- ✠ Cầu cho Vũ Đức Năm được bình an, sức khỏe và được ơn chữa lành bệnh.

Lễ 9:00am

- ✠ LH cha Giuse Đỗ Đình Ánh
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội – lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Lê Nghi – giỗ 1 năm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào – lễ giỗ
- ✠ LH Calistô Nguyễn Công Chính – lễ giỗ
- ✠ LH Isave Nguyễn Thị Hồng – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse - Maria Vũ Đình Ninh
- ✠ LH Đa Minh Phạm Văn Thiện
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Láng
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh và linh hồn Maria Phạm Thị Tươi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và LH Maria Tô Thị Dung
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Trảng
- ✠ LH Phanxicô Võ Phước Hải
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đăng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Diệu
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Mùi
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Minh
- ✠ LH Nguyễn Phước
- ✠ LH Anna Trần Thị Năm
- ✠ LH Antôn Nguyễn Minh Tiến
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các linh hồn các thân nhân trong gia đình

Lễ 11:00am

- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội – lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Lê Nghi – lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hào – lễ giỗ
- ✠ LH Maria – Têrêsa Lê Minh Phượng – lễ giỗ
- ✠ LH Anna Vũ Thị Sen – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse, LH Maria, LH Catarina và LH Phanxicô Savie
- ✠ LH Maria Vũ Thị Loan
- ✠ LH Ông Vũ Văn Khoa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sản
- ✠ LH Lucia Nguyễn Thị Liệu
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Alex Phạm Bá Thương
- ✠ LH Annê Nguyễn Thị Túy
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và các linh hồn thai nhi
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân trong gia đình
- ✠ Cầu cho Anthony Nguyễn và Linda Nguyễn được bình an
- ✠ Cầu xin bình an và sức khỏe cho g/đ Dũng - Quyên

Thứ Hai 22/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Gia đình Dũng Quyên dâng lời tạ ơn Thiên Chúa

Thứ Ba 23/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✠ LH Cha Giuse Đỗ Đình Ánh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Benedictô Nguyễn Công Phú

- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiên
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân trong gia đình

Thứ Tư 24/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✠ LH Cha Giuse Đổ Đình Ánh
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiên
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✠ Tạ ơn Thánh Giuse

Thứ Năm 25/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✠ LH Cha Giuse Đổ Đình Ánh
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiên
- ✠ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho LH các tu sĩ đã qua đời
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình chị Vinh

Thứ Sáu 26/05/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

- ✠ LH Cha Giuse Đổ Đình Ánh
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiên
- ✠ LH Inhaxio Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi.
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân nhân đã qua đời của gia đình Dũng Quyên

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
5/18/2017

Quỹ Điều Hành:	\$8,840.00
1. Thu Hàng Tuần	\$7,278.00
Tiền Giỏ	\$ 2,236.00
Bao Thư	\$ 3,192.00
Chi Phiếu	\$ 1, 850.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 4,394.00
Bán Bánh Mì, các loại bánh	\$ 500.00
Rau, đậu hủ, thực phẩm khô	\$ 300.00
Bán bông kiệu	\$ 311.00
Chị Xuân bán rau	\$150.00
Hoa bàn thờ	\$54.00
Thu Tiền đợt II	\$11,672.00
Chi Trong Tuần:	\$ 10,304.44



RE/MAX Excellence Realty
Đĩa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

Mai-Hoa's Kitchen
 Nhận đặt các món ăn thuần túy quê hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh Nhật, Hẹn Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trung Thu, Bánh Chung, Bánh Tết, v.v...
 Xin liên lạc: **Mai Hoa**
 Tel: (301)455-6814
 Email: zztieuyentuzz@gmail.com




Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ**,
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY
Được Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Friend
 Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com
 16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233
Vui Về - Tận Tâm - Uy Tín
Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe
 10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 ▲ Fax: (301) 434-3126
 Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
 (Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



HINES-RINALDI (301) 622-2290
 Funeral Home, Inc.
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020
 13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020
 11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office (301) 947-5500
 531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
 *Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
 Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhúc, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nhúc
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C



New Orleans Cajun Seafood
 Live Crawfish - Fresh Cook to Order
6168 Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044
 gần Eden Center
 Kính Mời (703) 536-2288

V-Pro
Insurance and Real Estate Services
 • Mortgage Protection
 • Estate Taxes
 • 401K rollover
 Mua bán nhà và Bảo hiểm
 • Bảo vệ nợ nhà
 • Kế hoạch thuế tài sản
 • 401K rollover
 Huy Do:
 240-481-6427

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345



NEW TEK
Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v...
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
"CUSTOMER SATISFACTION AT THE TOP OF MY PRIORITY"
Nikita Ly
 REALTOR®
 (301) 622-5944 Office
 (301) 332-8815 Direct
 (301) 622-1626 Fax
nly@goldengaterealtyinc.com
www.facebook.com/Nikitagivesinfo
www.goldengaterealtyinc.com

